

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

**Art. 13.** Les frais liés à la mission définie à l'article 1<sup>er</sup>, ainsi que les allocations et indemnités visées aux articles 5 à 10, sont à charge du budget de la Communauté flamande.

**Art. 14.** Le Ministre-Président et le Ministre flamand chargé de la politique de l'information et de la communication sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et des Sports,  
J. SAUWENS



N. 2001 — 1581

[C — 2001/35648]

**18 MEI 2001. — Besluit van de Vlaamse regering  
tot uitvoering van artikel 134, §§ 2 en 3 van het decreet van 18 mei 1999  
houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, inzonderheid op artikel 134, §§ 2, derde lid, en 3, derde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 maart 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 23 maart 2001, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies nr. 31.481/1 van de Raad van State, gegeven op 26 april 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De gemeentebesturen zijn ertoe gehouden in toepassing van artikel 134, § 2, tweede lid van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, aan de personen die erom verzoeken, een uittreksel van het plannenregister af te geven. De verzoeker richt zijn verzoek schriftelijk aan de gemeente. Hij geeft aan op welke percelen zijn verzoek betrekking heeft.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, wordt gemachtigd om het model van dit uittreksel van het plannenregister te bepalen.

**Art. 2.** De gemeentebesturen zijn ertoe gehouden in toepassing van artikel 134, § 3, tweede lid van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, aan de personen die erom verzoeken, een uittreksel van het vergunningenregister af te geven. De verzoeker richt zijn verzoek schriftelijk aan de gemeente. Hij geeft aan op welke percelen zijn verzoek betrekking heeft.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, wordt gemachtigd om het model van dit uittreksel van het vergunningenregister te bepalen.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 mei 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media,  
D. VAN MECHELEN



TRADUCTION

F. 2001 — 1581

[C — 2001/35648]

**18 MAI 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand  
portant exécution de l'article 134, §§ 2 et 3, du décret du 18 mai 1999  
portant organisation de l'aménagement du territoire**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, notamment l'article 134, §§ 2, troisième alinéa, et 3, troisième alinéa;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 mars 2001;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 23 mars 2001, relatif à la demande d'avis du Conseil d'Etat dans le mois;

Vu l'avis n° 31.481/1 du Conseil d'Etat, rendu le 26 avril 2001, en application de l'article 84, premier alinéa, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de l'Aménagement du Territoire et des Médias;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les administrations communales sont tenues, en application de l'article 134, § 2, deuxième alinéa du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, de délivrer un extrait du registre des plans aux personnes qui le demandent. Le demandeur adresse sa demande par écrit à la commune. Il mentionne quelles sont les parcelles ayant trait à sa demande.

Le Ministre flamand, chargé de l'aménagement du territoire, est autorisé à fixer le modèle de cet extrait du registre des plans.

**Art. 2.** Les administrations communales sont tenues, en application de l'article 134, § 3, deuxième alinéa du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, de délivrer un extrait du registre des autorisations aux personnes qui le demandent. Le demandeur adresse sa demande par écrit à la commune. Il mentionne quelles sont les parcelles ayant trait à sa demande.

Le Ministre flamand, chargé de l'aménagement du territoire, est autorisé à fixer le modèle de cet extrait du registre des autorisations.

**Art. 3.** Le Ministre flamand, ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 mai 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie, de l'Aménagement du Territoire et des Médias,

D. VAN MECHELEN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 1582 (2001 — 1525)

[C — 2001/27339]

**3 MAI 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 portant exécution du décret programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale. — Erratum**

Le texte de l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 18 mai 2001, à la page 16594, et dont un erratum a été publié dans le *Moniteur belge* du 9 juin 2001, à la page 19346, est remplacé par le texte ci-dessous :

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, notamment l'article 11bis inséré par le décret programme du 16 décembre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 portant exécution du décret programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 novembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 novembre 2000;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 19 décembre 2000;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.193/4 du Conseil d'Etat, donné le 10 avril 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 portant exécution du décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale, il est ajouté un 4°, rédigé comme suit :

« 4° année de référence : l'année précédant l'année de la subvention. »

**Art. 3.** L'intitulé du chapitre II du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre II. Du subventionnement des institutions agréées pour pratiquer la médiation de dettes. »